

## Para pessoas que foram diagnosticadas com o novo coronavírus (COVID-19)

Talvez você tenha passado por dificuldades fora de seu país natal com a nova pandemia do coronavírus (COVID-19). Gostaríamos de fornecer informações sobre a conduta em relação à COVID-19 no Japão.

No Japão, quando uma pessoa é diagnosticada com COVID-19, a equipe do posto de saúde público entra em contato com o(a) paciente. Para testar pessoas que podem ter sido infectadas junto com o(a) paciente ou que possam então apresentar sintomas, a equipe solicitará a você (o(a) paciente com COVID-19) informações básicas (idade, sexo, endereço, etc.) e abordará os seguintes assuntos.

- (1) Quando seus sintomas (febre, dor de garganta, nariz escorrendo, tosse, dificuldade de sentir gostos ou cheiros, etc.) surgiram?
- (2) Que atividades você realizou nas duas semanas anteriores ao surgimento de seus sintomas?
- (3) Com que pessoas você teve contato durante o período de dois dias antes de seus sintomas aparecerem até o momento em que você foi diagnosticado(a)?

O vírus da COVID-19 é transmitido por outra pessoa dentro de duas semanas antes de os sintomas surgirem e é transmitido para os outros a partir de dois dias antes de os sintomas surgirem. Assim, com base nas respostas para (1), (2) e (3), a equipe do posto de saúde decidirá quem deve ser testado em seguida. A equipe do posto de saúde também fará recomendações às pessoas que têm possibilidade de ter sintomas. A equipe também dará orientações e fará recomendações que você deve seguir.

Esses questionamentos são ações de coleta de informações essenciais realizadas para prevenir o contágio entre familiares, colegas e na comunidade. Mesmo que você se torne um(a) paciente com COVID-19, você não será punido(a) ou obrigado(a) a sair do país.

Você pode ficar preocupado(a) ou ansioso(a) caso se infecte com o coronavírus em um país estrangeiro e receba, de uma hora para outra, uma ligação da equipe do posto de saúde. Porém, esta atitude é tomada para proteger do coronavírus as pessoas que estão próximas de você e a comunidade. Agradecemos desde já por sua cooperação.

**Para pessoas que se sabe que tiveram contato de alto risco com pessoas que testaram positivo para o novo coronavírus (COVID-19)**

Talvez você tenha passado por dificuldades fora de seu país natal com a nova pandemia do coronavírus (COVID-19). Gostaríamos de fornecer informações sobre a conduta em relação à COVID-19 no Japão.

No Japão, quando uma pessoa é diagnosticada com COVID-19, a equipe do posto de saúde público entra em contato com o(a) paciente. Para buscar pessoas que também possam ter sido infectadas com o paciente ou que possam então apresentar sintomas, a equipe fará perguntas ao/à paciente. Se for determinado que você está em grande risco de ter a infecção da COVID-19, a equipe do posto de saúde entrará em contato com você. A equipe solicitará a você informações básicas (idade, sexo, endereço, etc.) e abordará os seguintes assuntos.

- (1) Se você está apresentando sintomas (febre, dor de garganta, nariz escorrendo, tosse, dificuldade de sentir gostos ou cheiros, etc.)
- (2) (se for julgada necessária a testagem) Instruções a respeito de quando e onde fazer o teste
- (3) Instrução para verificar e registrar sua temperatura corporal e sintomas diariamente (inclusive instruções sobre o período durante o qual essas verificações devem ser realizadas)
- (4) Instruções específicas para o período de isolamento e para as restrições de atividades durante esse período

O vírus da COVID-19 é transmitido por outra pessoa dentro de duas semanas antes de os sintomas surgirem e é transmitido para os outros a partir de dois dias antes de os sintomas surgirem. Com base em suas informações, a equipe do posto de saúde dirá o que você deve fazer e por quanto tempo. A equipe do posto de saúde também dará orientações sobre o que fazer se você não tiver sintomas, mas se surgirem sintomas depois, e fará recomendações que você deve seguir.

Esses questionamentos são ações de coleta de informações essenciais realizadas para prevenir o contágio entre familiares, colegas e na comunidade. Mesmo que você se torne um(a) paciente com COVID-19, você não será punido(a) ou obrigado(a) a sair do país.

Você pode ficar preocupado(a) ou ansioso(a) caso se infecte com o coronavírus em um país estrangeiro e receba, de uma hora para outra, uma ligação da equipe do posto de saúde. Porém, esta atitude é tomada para proteger do coronavírus as pessoas que estão próximas de você e a comunidade. Agradecemos desde já por sua cooperação.